

ANTHOLOGIE

de Poésie

2020

Société des Poètes Français



Éditions les Poètes Français

Prix Mompezat : Ionut Caragea

En 2018, déjà, au travers de la traduction de son recueil *«Mon Amour Abyssal»*, réalisée, du roumain vers le français, par Madame Amalia Achard, Ionut Caragea s'était vu attribuer le Prix François-Victor Hugo.

Cette année, l'ouvrage présenté *«J'habite la maison aux fenêtres fermées»* (Éditions Stellamaris, Brest, 2019) a été directement écrit en français... Mais, comme l'an passé, sous l'écriture se cache l'Homme ! Ainsi, entre le rêve et la réalité, entre le poète et l'humain, il est *«la page blanche/ sur laquelle le vent tente d'écrire/ son autobiographie.»*. Toute la Nature, de jour comme de nuit, lui ôte toute envie *«de se réveiller/ dans la maison aux fenêtres fermées...»* où il *«habitait avec Elle sous le ciel étoilé...»*. Cette recherche *«d'Elle»* passe par celle de Dieu et s'y confond... Elle transite aussi par la Poésie, dont *«certains poèmes/ resteront des fœtus/ dans l'antichambre obscure»*, *«un murmure qui reste sans voix»*, *«un rêve ayant perdu ses ailes»*... Voilà pourquoi le poète doit écrire, lui qui est *«le seul / à gratter le masque ultime»* de la mort, lui qui est *«mort et vivant à la fois»* et pour qui seule la poésie sera la résurrection ! L'arbre meurt pour qu'existe le papier où naîtra le poème... Le poète rêve pour que naisse sa poésie !... Et le poète est l'interprète de Tout : rêves, signes, messages – divins ou pas – *«lit des silences/ pour écrire des mots/ il lit des mots/ pour approfondir les silences»*. Et la poésie, quant à elle, *«n'a pas besoin de mots/ pour exister»* ! Elle est, par essence, *«Grandeur»*, elle est la peinture avec laquelle *«Dieu fait son portrait/ Sur la toile immaculée»* de l'âme du poète... C'est par elle que le poète passera *«à travers les douanes du ciel»*...

Et notre encouragement sera de dire, à Ionut Caragea, *«Écrivez encore dans notre langue, ami poète ! Ne laissez pas fermées... les fenêtres de votre cœur !»*

Un Rê

Le bonheur e
vers lequel je
après avoir b
de mon om

un rêve, tel
où reposen
qui cachent
visages per

un rêve, t
d'où jailli
pour fair
une île d

un rêve,
délivran
qui voy
pour r

„Încă din 2018, prin traducerea volumului său "Mon amour abyssal", realizată, din română în franceză, de doamna Amalia Achard, Ionuț Caragea a primit premiul François-Victor Hugo. Anul acesta, lucrarea prezentată "J'habite la maison aux fenêtres fermées" (Éditions Stellamaris, Brest, 2019) a fost scrisă direct în franceză... dar, ca și anul trecut, sub scris se află Omul! Astfel, între vis și realitate, între poet și om, el este "pagina albă/ pe care vântul dorește/ să-și scrie autobiografia". Întreaga natură, zi și noapte, îi înlătură orice dorință "de a se trezi/ în casa cu ferestre închise..." unde "locuia împreună cu Ea/ sub cerul înstelat"... Această căutare a "ei" trece prin cea a lui Dumnezeu și se contopește cu ea... Trece și prin Poezie, din care "unele poeme rămân ca feteții/ în anticamera obscură", "o șoaptă care amuțește", "un vis căruia/ i-au fost retezate aripile"... Iată de ce trebuie să scrie poetul, el care este "singurul/ care poate zgâria ultima mască a morții", el care este "mort și viu în același timp" și pentru care doar poezia va fi învierea! Copacul moare, pentru că hârtia pe care se va naște poemul să existe... Poetul visează pentru ca poezia lui să se nască! Iar poetul interpretează Totul: visele, semnele, mesajele - divine sau nu -, el "citește tăceri/ pentru a scrie cuvinte/ citește cuvinte/ pentru a se adânci în tăceri". Iar poezia, la rândul ei, "nu are nevoie de cuvinte/ pentru a exista"! Ea este, în esență, "Măreția", este culoarea cu care "Dumnezeu își face portretul/ Pe pânza imaculată a sufletului" poetului... Prin ea, poetul va trece "dincolo de vămile cerului"... Iar încurajarea noastră va fi să-i spunem, lui Ionuț Caragea: "Scrie din nou în limba noastră, prietene poet! Nu lăsa ferestrele inimii tale închise!" (Véronique Flabat-Piot, cronică despre volumul "J'habite la maison aux fenêtres fermées", Éditions Stellamaris, 2019, în "Anthologie de Poésie 2020", Éditions les Poètes Français, Paris, 2020. Traducerea textului : Ionuț Caragea)

<https://editionsstellamaris.blogspot.com/2020/09/critique-litteraire-de-jhabite-la.html>